

# 傳承嶺南文化



都會大學粵劇研藝中心主任 陳家愉博士

粵劇是廣東、廣西及東南亞華人社區的傳統戲劇，也是世界級非物質文化遺產。在都會大學教書、身兼何陳婉珍粵劇研藝中心主任的陳家愉博士卻坦言，大部分人一定覺得粵劇「老土、古董、很嘈吵、很長氣」。

「我們都明白，有些事情是過去了，也不需要太古板，但我們是有責任推廣與保留這個文化。」所以，陳家愉仍然不遺餘力地推廣這門藝術，不僅成立小組研究粵劇已故名伶的劇目，更不斷尋求改革與突破，把粵劇的精髓引入大學課程之內，開發專責研究粵劇的部門，為的就是要傳承粵劇文化，將這門珍貴的嶺南藝術流傳下去。

## 陳

家愉本身任教於語言與翻譯系，因為興趣，成為學界推廣粵劇文化的重要一員。有趣的是，原來她小時候並不喜欢粵劇，「覺得很嘈吵，很長氣，來來去去都是在表達『我愛你』；爸爸會說南音很好聽，但他解釋不了當中道理。」

小時雖然興趣不大，卻有一事成功引起她的好奇心，「我生於普通家庭，自小由麻麻照顧，她是一個很有趣的人，完全不識字，但講廣東話發音非常準確，所以到今天我說話都沒有懶音。而且她喜歡哼粵曲，我就好奇，為何不識字的人都會喜歡粵曲呢？」在家人耳濡目染下，粵曲也不知不覺間融入了生活，「那時高考試讀書，讀到悶沒有事做，就拿出來聽，聽三十分鐘又繼續溫書。」

陳家愉自中學接觸中國文學後，深深愛上，到大學選科亦理所當然地選中文科，

然而命運卻為她另闢路途，「大學時考入中文科，陰差陽錯下入了翻譯系，當時當然不開心。但現在回想，卻覺得是上天安排，如果我是個純中文人，就不會選英文相關的東西去研究，當我兼顧了兩邊文化，會思考西方神話，與粵劇是否都有關係呢？例如《白蛇傳》都是神話，可以作對比。」

學士畢業後，她仍然孜孜不倦，邊賺錢邊讀書，一直進修到博士學位，且因為有翻譯學的背景，讓她以另一種種眼界看待中國文學這門學科。

## 成立粵劇研藝中心

陳家愉說：「博士學位是讀中國文學，但我又思考，是否可以用英文研究？就走了去英國讀，可以讓研究更全球化。父母都是舊式思想，問為何我要讀那麼多書？」

▶ 陳家愉肩負起學界承傳文化的責任，積極地辦粵劇推廣活動。

◀ 訪問當日，陳家愉正在練曲，作為之後的表演準備。

